



Por favor preencha o questionário. Responda todas as perguntas de forma completa, independentemente se VSra considere para vosso problema atual importante ou não.

Füllen Sie den Fragebogen bitte aus. Beantworten Sie bitte alle Fragen vollständig, egal, ob Sie es für Ihr aktuelles Problem für wichtig erachten oder nicht.

- 01.** Nome • Name E-Mail
estado civil • Familienstand telefone residencial/celular/móvel.....
profissão/nome da empresa • Beruf/Firma filhos • Kinder

- 02.** Por favor, descreva seus problemas atuais! • Bitte schildern Sie Ihre jetzigen Beschwerden!

.....

.....

- 03.** Quais outras doenças você têm (Olhe a lista e escreva abaixo)? • Welche anderen Krankheiten haben Sie (siehe auch Liste)?

.....

- | | | | |
|---|--|--|---|
| ☐ coração • Herz | ☐ derrame cerebral • Schlaganfall | ☐ hipertensão • Bluthochdruck | ☐ trombose • Thrombose |
| ☐ diabetes • Zucker | ☐ tiróides • Schilddrüse | ☐ pulmão • Lunge | ☐ asma • Asthma |
| ☐ estômago • Magen | ☐ vesícula biliar • Galle | ☐ fígado • Leber | ☐ hepatites • Hepatitis |
| ☐ intestino • Darm | ☐ hemorróidas • Hämorrhoiden | ☐ mama • Brust | ☐ útero • Gebärmutter |
| ☐ rim • Niere | ☐ bexiga • Blase | ☐ próstata • Prostata | ☐ nervos • Nerven |
| ☐ músculos • Muskeln | ☐ ossos • Knochen | ☐ espinha dorsal • Wirbelsäule | ☐ articulações • Gelenke |
| ☐ artrose • Arthrose | ☐ reumatismo • Rheuma | ☐ pele • Haut | ☐ olhos • Augen |
| ☐ tumor • Tumor | ☐ radioterapia • Bestrahlung | ☐ quimioterapia • Chemotherapie | |

- 04.** Quais operações você foi submetido (Olhe a lista e escreva abaixo)? • Welche Operationen hatten Sie (siehe auch Liste)?

.....

- | | | | | |
|--|---|--|---|--|
| ☐ coração • Herz | ☐ tiróides • Schilddrüse | ☐ pulmão • Lunge | ☐ estômago • Magen | ☐ vesícula biliar • Galle |
| ☐ fígado • Leber | ☐ intestino • Darm | ☐ apêndice • Blinddarm | ☐ hemorróidas • Hämorrhoiden | ☐ mama • Brust |
| ☐ útero • Gebärmutter | ☐ curetagem • Ausschabung | ☐ cesária • Kaiserschnitt | ☐ rim • Niere | ☐ bexiga • Blase |
| ☐ próstata • Prostata | ☐ espinha dorsal • Wirbelsäule | ☐ articulações • Gelenke | ☐ fratura • Knochenbruch | |
| ☐ pele • Haut | ☐ olhos • Augen | | | |

- 05.** Quais medicamentos está usando atualmente? • Welche Medikamente nehmen Sie derzeit?

.....

- 06.** Você tem algum tipo de alergia? • Sind bei Ihnen Allergien bekannt?

- | | |
|--|---|
| ☐ medicamento • Medikamente | ☐ alimentos • Nahrungsmittel |
| ☐ polen • Pollen | ☐ outros • andere |

- 07.** Você está com quais sintomas • Neigen Sie zu ☐ constipado • Verstopfung ☐ diarreia • Durchfall?

- 08.** Gravidez • Schwangerschaft? ☐ sim • ja ☐ não • nein ☐ talvez • vielleicht

09. peso • Körpergewicht kg altura • Körpergröße cm
 perda de peso • Gewichtsverlust kg ganho de peso • Gewichtszunahme kg
 Desde quando? • Seit wann?
10. Você fuma? • Rauchen Sie? Quanto? • Wie viel?
11. Quanto você consome de álcool? • Wie viel Alkohol trinken Sie?
12. Quais são as vacinas que você tomou? • Welche Impfungen haben Sie?
 registro de vacinas • Impfpass - registro de exames preventivas • Vorsorgeheft
 Por favor trazer estes na consulta! • Bringen Sie es mit!
-
13. Há casos em sua família de doenças hereditárias, de tumor ou de metabolismo (p. ex. diabetes)?
 Gibt es Erb-, Tumor- oder Stoffwechselkrankheiten in der Familie (z. B. Zucker)?
-
14. Outros • Sonstiges

© setzer verlag, keine Gewähr

Fax +49 (0) 7 11 / 63 323 62

Weitere tip-doc-Materialien und Sprachen unter www.tipdoc.de oder faxen Sie einfach diesen Bogen mit Ihrer Bestellung oder Ihren Wünschen.
 Adresse und gewünschte Sprache nicht vergessen!!

setzer verlag seyfferstraße 53, 70197 stuttgart, info@setzer-verlag.de



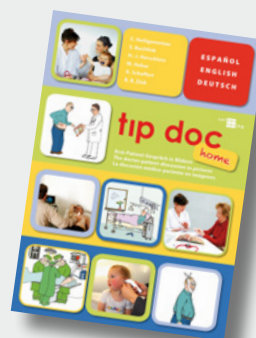
Kostenloser Download von Anamnesebögen und Therapieplänen in 20 Sprachen beim Verein **Bild und Sprache e.V.** unter www.medi-bild.de.

El libro esta compuesto por:

- la mayoría de las frases que necesita en el médico con imágenes sencillas subtituladas y traducidas
- palabras-clave, no hay frases largas:
 „temblores en reposo” – „temblor en movimiento”
- página extra con Preguntas frecuentes, Números y tiempos:
 ¿Desde cuándo? ¿Cómo de fuerte?

Das Buch enthält:

- die meisten Begriffe, die man beim Arzt braucht,
 in einfachen Bildern mit Untertiteln und Übersetzung
- Stichworte, keine langen Sätze • einfache, klare Anweisungen



tip doc

Arzt-Patient-Gespräch in Bildern

La discusión médico-paciente en imágenes

Christina Heiligensetzer, Safiye Buchfink et al.

2010, setzer verlag, stuttgart

ISBN 978-3-9813673-1-7 Spanisch-Englisch-Deutsch

